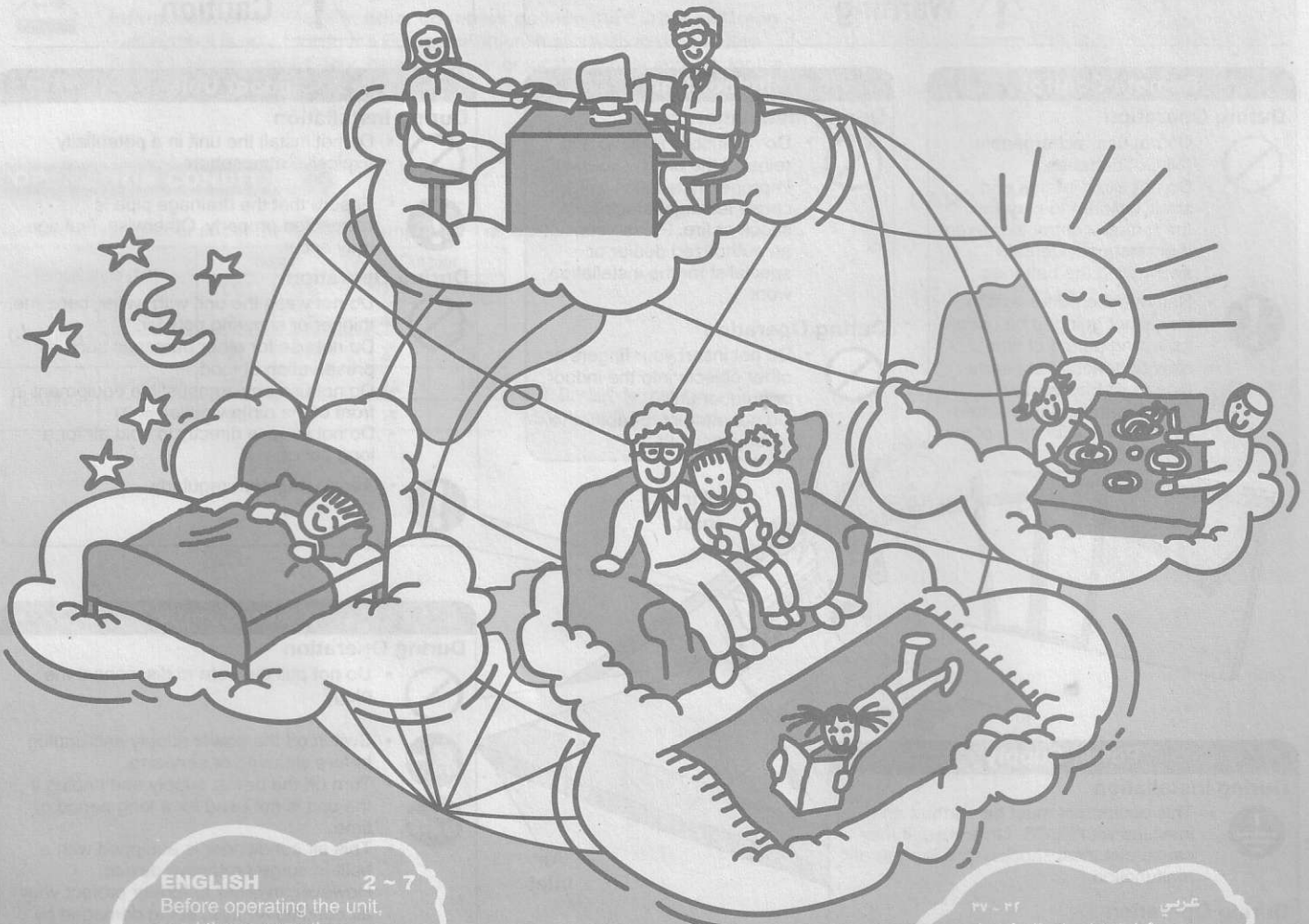


# Panasonic®

## Operating Instructions Air Conditioner

Indoor Unit	Outdoor Unit
CS-PA7GKD	CU-PA7GKD
CS-PA9GKD	CU-PA9GKD



### ENGLISH 2 ~ 7

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.



### УКРАЇНСЬКА 14 ~ 19

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією кондиціонера і збережіть її для довідок у майбутньому.

### РУССКИЙ 8 ~ 13

Перед началом эксплуатации данного устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их.

٣٧ - ٣٢ عربي  
يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية تامة قبل تشغيل مكيف الهواء واحفظ هذا الكتيب كمرجع في المستقبل.

### FRANÇAIS 26 ~ 31

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

### ESPAÑOL 20 ~ 25

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

QUICK GUIDE!  
КРАТКА ІНСТРУКЦІЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛІ!  
COROTKA ІНСТРУКЦІЯ  
GUIDE RAPIDE!  
دليل سريع




Manufactured by:  
**PANASONIC HOME APPLIANCES AIR-CONDITIONING (GUANGZHOU) CO., LTD.**  
XIĒCUN, ZHONGCUN TOWN, PANYU DISTRICT,  
GUANGZHOU CITY, GUANGDONG PROVINCE, CHINA.


© 2006 Panasonic HA Air-Conditioning (Guangzhou) Co., Ltd. All rights reserved. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

## ОПРЕДЕЛЕНИЕ





Для предотвращения получения травм, нанесения телесных повреждений другим лицам и ущерба имуществу следует соблюдать следующие инструкции. Неправильная эксплуатация вследствие несоблюдения инструкций нанесет вред или ущерб, степень серьезности которых классифицируется следующим образом:

 **Предупреждение** Этот символ предупреждает о смертельной опасности или о риске получения серьезной травмы.

 **Предостережение** Этот символ предупреждает об опасности травмы или нанесения вреда имуществу.

Инструкции, которые следует выполнять, обозначаются следующими символами:

 Этот символ обозначает действие как **ЗАПРЕЩЕННОЕ**.

    Эти символы обозначают действия как **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ**.

## Предупреждение

## Предостережение


### Дистанционное управление

#### Во время эксплуатации


-  Не используйте никель-кадмиевые (Ni-Cd) аккумуляторы.
-  Держите пульт ДУ вдали от грудных и маленьких детей, во избежание случайного проглатывания батарей.
-  Извлеките батареи, если кондиционер не будет эксплуатироваться в течение длительного времени.
- Необходимо заменить старые батарейки пульта ДУ на новые такого же типа, соблюдая полярность для того, чтобы пульт ДУ работал исправно.

### Внутренний блок

#### При установке



-  Не устанавливайте, не снимайте и не переустанавливайте кондиционер самостоятельно. Неправильная установка приведет к течи, поражению электрическим током или пожару. Для выполнения работ по установке обратитесь к авторизованному дилеру или специалисту.

#### Во время эксплуатации



-  Не вставляйте свои пальцы или другие предметы во внутренний и наружный блоки.
- Не ремонтируйте кондиционер самостоятельно.

### Внутренний блок

#### При установке

-  Не устанавливайте кондиционер в помещении с потенциально взрывоопасной атмосферой.
-  Убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно. В противном случае может возникнуть течь.


#### Во время эксплуатации

-  Не мойте кондиционер водой, бензолом, разбавителем или с чистящим порошком.
- Не используйте кондиционер для посторонних целей, например, для хранения продуктов.
- Не используйте каких-либо приборов открытого горения в направлении потока воздуха.
- Не подвергайтесь воздействию холодного воздуха в течение длительного времени.
-  Регулярно проветривайте помещение.






### Электроснабжение

#### При установке




-  Данное оборудование должно быть заземлено и установлено с защитой по току утечки на землю. Иначе, в случае неисправной работы, оно может стать причиной поражения электрическим током или возникновения пожара.

#### Во время эксплуатации

-  Не включайте кондиционер в розетку с другими приборами.
- Не изменяйте сетевые шнуры.
- Не используйте удлинители.
- Не работайте мокрыми руками.
- Не включайте или не выключайте аппарат, вставляя или вынимая штепсель сетевого шнура из электрической розетки.
-  Правильно вставляйте штепсель сетевого шнура.
- Используйте специальный сетевой шнур.
- Если кабель электропитания поврежден, во избежание опасности замену должен произвести изготовитель, представитель изготовителя по сервисному обслуживанию или аналогичный квалифицированный специалист.
- Пыль, скапливающуюся на штепселе сетевого шнура, необходимо периодически протирать влажной тканью.
-  В экстренном случае или в случае ненормальных условий (возгорание, необычный запах и т.п.), отключите электроснабжение.


### Электроснабжение

#### Во время эксплуатации



-  Не держитесь за шнур при отключении сетевого шнура из электрической розетки.
-  Перед очисткой или техническим обслуживанием выключите электропитание и отключите от электрической сети.
-  Если кондиционер не используется в течение длительного времени, выключите электропитание и отключите от электрической сети.
- Данный кондиционер оснащен встроенным устройством для защиты от перепадов напряжения. Однако, для последующей защиты кондиционера от повреждений вследствие сильного разряда молнии, необходимо отключить его от сети. Не касайтесь кондиционера во время грозы, поскольку это может вызвать поражение электрическим током.

### Наружный блок

#### При установке

-  Убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно. В противном случае может возникнуть течь.

#### Во время эксплуатации

-  Не садитесь и не ставьте ничего на наружный блок.
-  После длительной эксплуатации проверьте, не поврежден ли установочный кронштейн.



# НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Электроприбор не предназначен для использования маленькими детьми или больными людьми, находящимися без присмотра. Необходимо следить за тем, чтобы маленькие дети не играли с кондиционером.



## ТРЕБОВАНИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

### Утилизация батарей

Батареи следует соответствующим образом утилизировать или использовать повторно.



## УТИЛИЗАЦИЯ В КОНЦЕ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ

«Инструкции для конечных потребителей» кондиционеров:

Информация по утилизации в странах, не являющихся членами Европейского Союза  
Эти символы действительны только в Европейском Союзе. При желании избавиться от этого изделия обратитесь к своему установщику, дилеру или представителю местных властей и выясните правильный метод утилизации.

## УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте данный кондиционер в следующем диапазоне температур.

Температура (°C)		В помещении		Вне помещения	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДЕНИЕ	Максим.	32	23	43	26
	Миним.	21	15	21	15
ОБОГРЕВ	Максим.	27	-	24	18
	Миним.	20	-	-5	-6

\*DBT: Температура по сухому термометру  
\*WBT: Температура по влажному термометру

Благодарим вас за приобретение кондиционера **Panasonic**

## СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	8
НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	9
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	10~11
УХОД И ЧИСТКА	12
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	13
ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОДУКТА	38
КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	Задняя крышка

РУССКИЙ

## Жизнь (эксплуатация в течение нескольких лет)

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами»

Состояние изделия Условия производства и включают модификацию и повреждения при транспортировке Природные стихийные действия На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных бедствий (Например - в результате наводнения)

Замена или установка электрических розеток должна выполняться только авторизованным/квалифицированным специалистом. Провода силовой проводки окрашены в соответствии со следующим кодом:

Контакты	провода	цвета (стандарт Великобритании)
L	красный	активный
N	черный	нейтральный
E	зеленый-желтый	земля
		зеленый-желтый

Цвет провода может отличаться в зависимости от стандарта кодировки проводов страны.

## Примечание:

Иллюстрации в данном руководстве предназначены для пояснительных целей и могут отличаться для конкретного кондиционера. В связи с последующим совершенствованием конструкции могут вноситься изменения без предварительного уведомления.

# ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## ПОДГОТОВКА ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ К РАБОТЕ

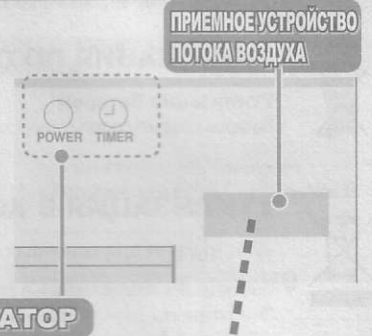
### Вставка батарей



- Срок хранения батарей может сократиться в зависимости от использования пульта дистанционного управления и составлять менее одного года.

### ПЕРЕДАТЧИК ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Убедитесь, что на пути сигнала отсутствуют препятствия.
- Некоторые лампы дневного света могут создавать помехи приему сигнала. Пожалуйста, проконсультируйтесь с ближайшим продавцом продукции.



Максимальное расстояние: 8m

## РЕЖИМ РАБОТЫ



### АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ - ДЛЯ ВАШЕГО УДОБСТВА

- Режим работы устройства выбирается в соответствии с температурой помещения.
- Если выбран автоматический режим, устройство будет работать при стандартной установленной температуре.
- Чтобы изменить стандартную установленную температуру, нажмите **▲** для "▲ STD" или **▼** для "▼ STD".

Температура помещения	Режим работы	Стандартная установленная температура	▲ STD (+2°C)	▼ STD (-2°C)
23 °C и выше	Охлаждение	25°C	27°C	23°C
Ниже 23 °C	Осушение	22°C	24°C	20°C
Ниже 20 °C	Обогрев	21°C	23°C	19°C

### РЕЖИМ НАГРЕВА - ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ТЕПЛОГО ВОЗДУХА

- При работе в режиме обогрева аппарату необходимо некоторое время, чтобы прогреться. Во время выполнения этой операции индикатор питания мигает.
- Рекомендуемая температура: 20°C ~ 24°C

### РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ - ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ХОЛОДНОГО ВОЗДУХА

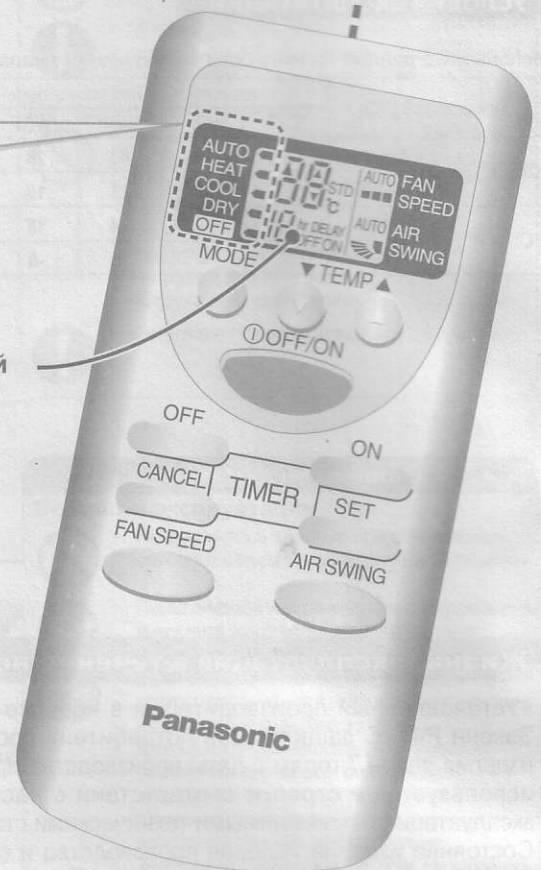
- Рекомендуемая температура: 26°C ~ 28°C

### РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ - ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ УРОВНЯ ВЛАЖНОСТИ В ПОМЕЩЕНИИ

- При выполнении операции мягкого осушения, вентилятор внутреннего блока работает на малой скорости для слабого охлаждения.
- Рекомендуемая температура: На 1°C ~ 2°C ниже комнатной температуры.

- Для режимов обогрева, охлаждения и осушения диапазон температуры можно выбрать в промежутке между 16-30 °C.

ЖК-дисплей



### Примечания:

- С помощью отвертки соедините два контакта сброса параметров сзади пульта управления, чтобы восстановить параметры управления по умолчанию.
- Извлеките батареи, если не предполагается использовать кондиционер в течение длительного времени.

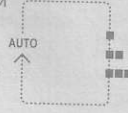


## РАБОТА ФУНКЦИЙ



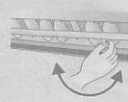
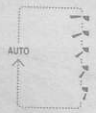
### ВЫБОР СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

- Обеспечивается задание 3 скоростей вращения вентилятора, а также автоматический режим\*.
- \* При работе в автоматическом режиме скорость вентилятора наружного внутреннего блока автоматически регулируется в соответствии с режимом.



### НАСТРОЙКА НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА

- Вентиляция воздуха в помещении.
- Существует 5 режимов в дополнение к автоматическому вертикальному направлению потока воздуха.
- При установке автоматического вертикального направления потока воздуха выполняется автоматическое покачивание жалюзи вверх и вниз.
- Не выполняйте настройку вертикального направления потока воздуха вручную.
- Горизонтальное направление потока воздуха можно настроить вручную.



## НАСТРОЙКИ ТАЙМЕРА

### НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА

- Если Вы хотите **ВКЛЮЧИТЬ** или **ВЫКЛЮЧИТЬ** кондиционер автоматически в заранее заданное время.



Выберите **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ** таймера и установите время **ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ** по часам.

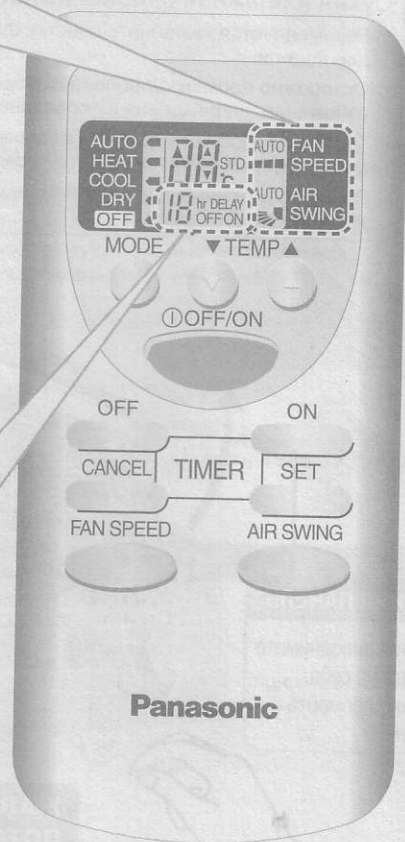


Подтвердите **настройку**.

Для отмены режима **ВКЛЮЧЕНИЯ** и **ВЫКЛЮЧЕНИЯ** таймера нажмите **CANCEL**.

- Используйте таймер **ВКЛЮЧЕНИЯ** для включения кондиционера в необходимое время. Это создаст комфортную прохладную температуру в помещении, например, при возвращении домой с работы или пробуждении.
- Если установлен таймер **ВКЛЮЧЕНИЯ**, операция включится за 15 минут до фактически установленного времени операции охлаждения и за 30 минут до операции обогрева.
- Используйте таймер **ВЫКЛЮЧЕНИЯ** для отключения кондиционера в необходимое время. Это может обеспечить сохранение электроэнергии, когда вы находитесь вне помещения или спите.

- Во время работы таймера индикатор таймера внутреннего блока будет светиться.
- Если во время настройки работы таймера будет нажата кнопка управления **OFF/ON**, настройка таймера будет отменена.
- При отключении электропитания настройка таймера будет отменена. При возобновлении электропитания восстановите параметры таймера.



### Совет

- Установка температуры на 1°C выше желаемой температуры в режиме охлаждения, или на 2°C ниже в режиме обогрева, обеспечивает экономию электроэнергии на 10%.
- Чтобы уменьшить потребление электроэнергии при работе в режиме охлаждения, закройте занавески во избежание воздействия на кондиционер солнечного света и тепла.

- Для выключения кондиционера нажмите кнопку **OFF/ON**.

# УХОД И ЧИСТКА



Перед чисткой отключайте источник питания

## ФИЛЬТР ВОЗДУХА

Сухая и влажная очистка пылесосом.

- Рекомендуется выполнять очистку фильтров воздуха раз в две недели.
- Осторожно промойте/прополаскайте фильтры водой во избежание повреждения их поверхности.
- Тщательно просушите фильтры в затененном месте вне досягаемости воздействия огня или прямых солнечных лучей.
- Все поврежденные фильтры заменяйте.

Изделие №: CWD001110

## ВНУТРЕННИЙ БЛОК

Аккуратно протирайте кондиционер мягкой сухой тканью.

## ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

Для снятия риподнимите и потяните на себя. Осторожно промойте и высушите.

Снимите

## ЖАЛЮЗИ НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА

## КНОПКА ВЫКЛ./ВКЛ. АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕЖИМА

Если пульт ДУ утерян или неисправен.

Шаг	Действие	Режим
1	Нажмите один раз.	Автоматический
2	Нажмите и удерживайте, пока не послышится одиночный звуковой сигнал, а потом отпустите.	Мощность Охлаждение

- Для выключения опять нажмите кнопку ВЫКЛ./ВКЛ. автоматического режима.

Чтобы выключить звук получения сигнала с пульта дистанционного управления, нажмите и удерживайте кнопку в течение 10 секунд, а затем отпустите после двойного звукового сигнала.

- Чтобы включить звук получения сигнала с пульта дистанционного управления повторите вышеописанное действие.

Чтобы выключить управление автоматическим перезапуском, нажмите и удерживайте кнопку в течение 15 секунд, а затем отпустите после тройного звукового сигнала.

- Чтобы включить управление автоматическим перезапуском, повторите вышеописанное действие.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОМЫВАНИЮ

- Не используйте бензол, разбавитель или чистящий порошок.
- Используйте исключительно мыло ( $\approx$  pH7) или химически нейтральное бытовое моющее средство.
- Не используйте воду с температурой выше 40°C.

## Совет

- Для обеспечения максимальной эффективности и снижения потребления электроэнергии регулярно очищайте фильтр.
- Для поддержания производительности кондиционера на требуемом уровне, настоятельно рекомендуется периодически проводить сервисное обслуживание авторизованными специалистами.



# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Следующие признаки не означают наличие неисправности:

Признак	Причина
Из внутреннего блока выделяется туман.	■ Эффект конденсации, вызванный процессом охлаждения.
Во время работы слышен звук льющейся воды.	■ Поток хладагента внутри блока.
В помещении специфический запах.	■ Это может быть вызвано запахом сырости от стен, ковра, мебели или одежды.
При установке скорости вращения вентилятора в автоматический режим вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	■ Это помогает устранять запахи в окружающей среде.
После повторного пуска начало работы задерживается на несколько минут.	■ Задержка предназначена для защиты компрессора блока.
Из наружного блока выделяется вода/пар.	■ На трубах происходит конденсация или испарение.
При восстановлении подачи электроэнергии после ее отключения кондиционер начинает работу автоматически.	■ Это функция автоматического возобновления работы кондиционера. После подачи электроэнергии работа кондиционера возобновится автоматически в том же режиме работы и воздушного потока, так как работа не была остановлена с помощью пульта дистанционного управления. ■ Чтобы отменить функцию управления автоматическим возобновлением работы, см. стр. 12.
Во время работы индикатор питания мигает, и вентилятор внутреннего блока остановится.	■ Аппарат работает в режиме разморозки и растаявший иней стекает из наружной части аппарата.
В режиме обогрева вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	■ Чтобы избежать непреднамеренного охлаждающего воздействия.
Индикатор питания мигает до включения аппарата.	■ Если таймер был установлен в положение ВКЛ. (ON), эта операция предназначена для подготовки к работе.

Перед обращением в сервисный центр проверьте следующее:

Признак	Проверьте
Аппарат в режимах нагрева/охлаждения работает неэффективно.	■ Правильно установите температуру. ■ Закройте все двери и окна. ■ Произведите очистку или замену фильтров. ■ Удалите все инородные тела из входного или выходного вентиляционных отверстий.
Шум во время эксплуатации.	■ Проверьте, не установлен ли аппарат под наклоном? ■ Правильно закройте переднюю панель.
Правильно установите батареи.	■ Замените разряженные батареи. ■ Замените разряженные батареи.
Кондиционер не работает.	■ Проверьте, не разомкнули ли контакты автоматического выключателя? ■ Проверьте, не установлено ли время таймера?

## ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПЕРИОДЕ БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Включите функцию обогрева на 2-3 часа, чтобы тщательно просушить кондиционер.
- Выключите питание и отсоедините кабель от розетки.
- Извлеките батарейки из пульта дистанционного управления.

## ПЕРИОДИЧЕСКАЯ (СЕЗОННАЯ) ПРОВЕРКА ПОСЛЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ПЕРИОДА БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Проверка батареек из пульта дистанционного управления.
- Убедитесь в отсутствии инородных тел, блокирующих воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия.
- После 15 минут работы следующая разница температур между воздухозаборным и воздуховыпускным отверстиями считается нормальной:  
При охлаждении:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$   
При обогреве:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$











## КРИТЕРИИ НЕРАБОТОСПОСОБНОСТИ

**ВЫКЛЮЧАЙТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ и ВЫЗЫВАЙТЕ авторизованного дистрибьютора в следующих случаях:**

- Ненормальный шум во время работы.
- Попадание воды/посторонних частиц в пульт дистанционного управления.
- Течь воды из внутреннего блока.
- Автоматический выключатель часто срабатывает.
- Штепсельная вилка/сетевой шнур сильно нагревается.
- Неправильно функционируют кнопки или переключатели.
- Индикатор таймера мигает, и управление кондиционером невозможно.

# PRODUCT SPECIFICATION

- Indoor Unit
- Outdoor Unit

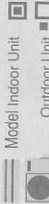
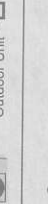








  Model		<input type="checkbox"/> CS-PA7GKD <input type="checkbox"/> CU-PA7GKD		<input type="checkbox"/> CS-PA9GKD <input type="checkbox"/> CU-PA9GKD			
		COOL	HEAT	COOL	HEAT		
		Single, 220V, 50Hz		Single, 220 - 230V, 50Hz			
 Power/Current	[W]	695	600	990 - 1010	790 - 810		
	[A]	3.65	3.20	4.55 - 4.45	3.65 - 3.60		
 Refrigerant	[kg]	R22* 0.53		R22* 0.68			
 Cooling Capacity	[kW]	2.10		2.60 - 2.65			
 Heating Capacity	[kW]	2.35		3.00-3.05			
 Noise Level	JIS C 9612 [<70 dB(A)]	[dB(A)]	<input type="checkbox"/>	37	38	38	38
	Conditions 1m Distance Max. cooling		<input type="checkbox"/>	47	48	47	48
 Air Circulation	[m <sup>3</sup> /min.]	9.3	10.3	10.3	10.3		
 Product Weight	[kg]	<input type="checkbox"/>	7.5		7.5		
		<input type="checkbox"/>	23		24		
 Dimensions (H × W × D)	[mm]	<input type="checkbox"/>	250 × 770 × 205		250 × 770 × 205		
		<input type="checkbox"/>	530 × 650 × 230		530 × 650 × 230		

\*60 g for air purging is not included.

## Test conditions

- Cooling: Indoor Dry Bulb Temp. (°C) 27      Outdoor Dry Bulb Temp. (°C) 35  
                   Wet Bulb Temp. (°C) 19                      Wet Bulb Temp. (°C) 24  
 Heating: Indoor Dry Bulb Temp. (°C) 20      Outdoor Dry Bulb Temp. (°C) 7  
                   Wet Bulb Temp. (°C) 15 (MAX)              Wet Bulb Temp. (°C) 6
- Standard piping length: 5 m (Includes Indoor Unit piping length).



Translations	Deutsch	Français	Greek	Italian	Nederland	Portuguese	Russian	Spanish	Bulgarian	Turkish	Arabic	Swedish	Norwegian	Ukrainian
Product Specification	Produktspezifikation	Caractéristiques du produit	Προδιαγραφές προϊόντος	prescrizione del prodotto	productkenmerken	Especificações do produto	Техническое описание	Especificación de productos	Спецификация на продукта	Ürün Özellikleri	مواصفات المنتج	Produktspecifikationer	Produktspecificasjoner	Технічні характеристики
 Model Indoor Unit  Outdoor Unit	Modell Innengerät Aussengerät	Modèle Unité intérieure Unité extérieure	Μοντέλο Εσωτερική συσκευή Εξωτερική συσκευή	Modello Impianto interno Impianto esterno	Model Binneninrichting Buiteninrichting	Modelo Elemento interior Elemento exterior	Модель Внутренняя часть устройства Внешняя часть устройства	Modelo Equipo interior Equipo exterior	Модел Внутрішньо пристрій Зовнішньо пристрій	Modell İç Ünite Dış Ünite	طراز الوحدة الداخلية الوحدة الخارجية	Modell Inomhusenhet Utomhusenhet	Modell Innenørsenhet Utenørsenhet	Модель Внутрішній блок Зовнішній блок
 Power / Current	Stromversorgung	Alimentation	Παροχή ρεύματος	Corrente	Stroom	Potência	Напряжение питания	Corriente	Електрическо захраняване	Güç / Akım	التيار الكهربائي	Effekt/ström	Effekt/strøm	Потужність / струм
 Refrigerant	Kühlmittel	Réfrigérant	ψυκτικό μέσο	Refrigerante	Koelmiddel	Refrigerante	Охлаждающий агент	Refrigerante	Охлаждаче	Sogutucu	الغاز الباردة	Kölmiddel	Kjølemiddel	Холодоагент
 Cooling Capacity	Kühlleistung	Capacité réfrigérante	ικανότητα ψύξης	Refrigerazione	Cooling Capacity	Capacidade do resfriamento	Мощность охлаждения	Potencia frigorífica	Охлаждащ капацитет	Sogutma Kapasitesi	سعة التبريد	Kylkapacitet	Kjølekapasitet	Потужність на охолодження
 Heating Capacity	Heizleistung	Capacité chauffage	ικανότητα θέρμανσης	Riscaldamento	Verwarming Capacity	Capacidade do aquecimento	Мощность нагрева	Potencia calefacción	Загрявач капацитет	Isitma Kapasitesi	سعة التدفئة	Uppvärmningskapacitet	Varmekapasitet	Потужність на обігрівання
 Noise Level Conditions 1m Distance Max. cooling Sound power level	Lärmpegel Bedingungen 1m Abstand Max. Kühlung Schalleistungspiegel	Niveau de bruit Conditions Distance 1 m Refrroidissement max. Niveau de puissance sonore	Επίπεδο θορύβου Συνθήκες Απόσταση 1 μέτρου Μεγ. ψύξη Στάθμη ισχύος θορύβου	Livello di rumore Condizioni Distanza di 1 m Raffreddamento max. Livello rumore	Lawaalpeiler Voorwaarden 1m afstand Max. koeling Geluidsniveau	Nível do barulho Condições Distância de 1m Arrefecimento máx. Nível de alimentação sonora	Уровень шума условия - расстояние 1 м - шум при максимальной мощности охлаждения Уровень мощности звука	Nivel sonoro Condições 1 m de distância Refrigeración máx. Nivel de potencia de sonido	Ниво на шума Условия 1m разстояние Максимално охлаждане Ниво на звука	Ses seviyesi Koşullar 1m Uzaklık Maks. soğutma Ses seviyesi	مستوى الضوضاء الظروف المسافة 1 م أحد أقصى للتبريد مستوى قدرة الصوت	Bullernivå Villkor 1 m avstånd Max. kylning Ljudeffektivitet	Støynivå Vilkår 1 m avstand Maks. kjøling Lydteffektivitet	Рівень шуму Умови Відстань 1 м Макс. охолодження Рівень потужності звуку
 Air Circulation	Luftzirkulation	Ventilation	Κυκλοφορία αέρα	Circolazione aria	Luchtcirculatie	Circulação do ar	Циркуляция воздуха	Circulacion de aire	Воздушна циркуляция	Hava Devri	دوران الهواء	Luftflöde	Luftstrømning	Циркуляція повітря
 Product weight	Produktgewicht	Poids du produit	Βάρος του προϊόντος	Peso prodotto	Productgewicht	Peso do produto	Вес продукта	Peso del producto	Тяго на продукта	Ürün ağırlığı	وزن المنتج	Produktens vikt	Produktets vekt	Маса виробу
 Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Διάσταση	Misure	Afmetingen	Dimensões	Размеры	Medidas	Размери	Ebatlar	الأبعاد	Mått	Mål	Габарити

# QUICK GUIDE/КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ/КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ/ GUIDE RAPIDE/GUÍA RÁPIDA/دليل سريع

**1** MODE

AUTO → HEAT  
DRY ← COOL

Select the desired mode.  
Выберите необходимый режим.  
Оберіть потрібний режим.  
Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité.  
Seleccione el modo deseado.  
اختر الوضع المرغوب.

**2** OFF/ON

Start/stop the operation.  
Включить/остановить работу.  
Початок/завершення роботи.  
Mettez l'appareil sous/hors tension.  
Inicie/detenga el funcionamiento.  
بدء/ايقاف التشغيل.

**3** FAN SPEED

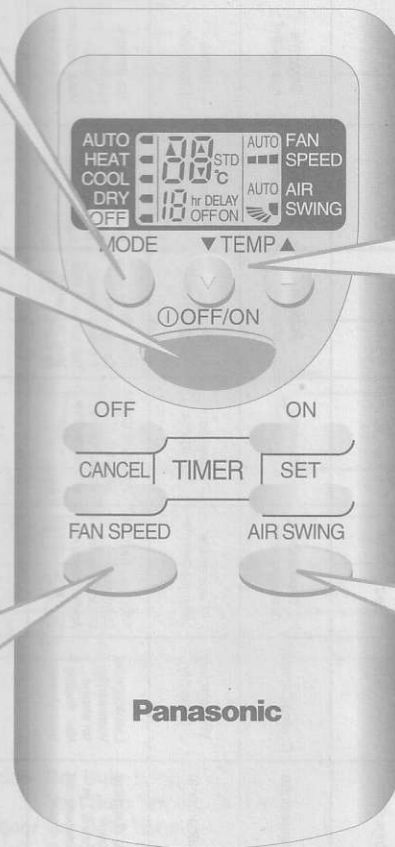
Select fan speed.  
Выберите скорость вращения вентилятора.  
Вибрати швидкість обертання вентилятора.  
Permet de sélectionner la vitesse du ventilateur.  
Seleccione la velocidad del ventilador.  
اختيار درجة الحرارة المرغوبة.

**4** TEMP

Select the desired temperature.  
Выберите необходимую температуру.  
Установіть потрібну температуру.  
Sélectionnez la température souhaitée.  
Seleccione la temperature deseada.  
اختر سرعة المروحة.

**5** AIR SWING

Adjust the airflow direction louver.  
Отрегулируйте жалюзи направления воздушного потока.  
Установити заслінку регулювання напрямку потоку повітря.  
Permet d'ajuster la claire-voie d'orientation du flux d'air.  
Ajuste la persiana de dirección del flujo de aire.  
اضبط شق اتجاه جريان الهواء.



For detailed explanation, please refer to pages 4 ~ 5.

Для получения детальной информации, пожалуйста, смотрите страницы 10 ~ 11.

Докладніше пояснення можна знайти на сторінках 16 ~ 17.

Pour plus de détails, veuillez consulter les pages 22 et 23.

Para una explicación detallada, por favor lea las páginas 28 y 29.

بخصوص توضیح التفاصيل. يرجى الرجوع للصفحات ٣٤ ~ ٣٥.

**Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.**

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Printed in China

F0610-01

F565576



**Срок службы (эксплуатация в течении нескольких лет)**

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.»

**Условия эксплуатации:**

1. Напряжение питания

Напряжение 187-253 В  
Частота 50Гц

Не применять генераторные установки для питания.

2. Условия установки.

Следуйте инструкции по установке и размещению.

Не устанавливайте в следующих местах:

- Места с повышенным содержанием масла (например – прессовочный цех, автомастерская)
- Места с повышенным содержанием соли (например – около морского побережья)
- Места с возможным выходом серного газа (например – около горячих источников)
- Места со снежным заносом внешних циркуляционных путей (необходимо защищать от попадания снега).

3. Условия эксплуатации

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации

4. Состояние изделия

Условия производства исключают модификацию и повреждения при транспортировке.

5. Природные стихийные бедствия

На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных стихийных бедствий (например – в результате наводнения).



### ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКТА

КОНДИЦИОНЕРЫ ВЫТОВРЫЕ  
модели CS/SU-PA7GKD, CS/SU-PA9GKD,  
CS/SU-PA12GKD, CS/SU-PA16GKD "Panasonic"  
СЕРТИФИЦИРОВАННЫ ОС "ЦИКЛОН-ТЕСТ",

ME67

Сертификат :	№ РОСС JP.ME67.В05004
Дата выдачи сертификата:	15 января 2007 года
Сертификат действует до :	14 января 2010 года
модели CS/SU-PA7GKD, CS/SU-PA9GKD, CS/SU-PA12GKD, CS/SU-PA16GKD "Panasonic"	ГОСТ Р МЭК 335-1-94 ГОСТ Р МЭК 60335-2-40-2000 ГОСТ Р 51318.14.1-99, ГОСТ Р 51318.14.2-99
соответствуют требованиям нормативных документов:	ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99
Срок службы	7 (семь) лет

Производитель: Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., Osaka, Japan

(Мацшита Электрик Индастриал Ко., Лтд., Осака, Япония)

Произведено на производственных филиалах :

Rapasonic Home Appliances Air-Conditioning (Guangzhou) Co., Ltd.

(Панасоник Хоум Эпплайнсес Аир-Кондишеннн (Гуангжоу) Ко., Лтд.)

по адресу:

Zhongshu Town, Panhu District, Guangzhou City Guangdong Province, 511495, China

Жонгшун Таун, Паню Дистрикт, Гуангжоу Сити Гуандонг Провинс, 511495, Китай

Примечание :

Дату изготовления (год, месяц) Вы можете найти на табличке, расположенной на задней стороне изделия, после фразы "PRODUCTION YEAR".



# 4

## МОНТАЖ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

### 1. ДЛЯ ПРАВОЙ ЗАДНЕЙ ТРУБКИ

Вытяните внутреннюю трубку

Установите внутренний блок

Закрепите внутренний блок

Вставьте соединительный кабель

### 2. ДЛЯ ПРАВОЙ И ПРАВОЙ НИЖНЕЙ ТРУБКИ

Вытяните внутреннюю трубку

Установите внутренний блок

Вставьте соединительный кабель

Закрепите внутренний блок

### 3. ДЛЯ ЗАДЕЛАННЫХ ТРУБОК

Снимите сливную трубку

Согните заделываемые трубки

Установите внутренний блок

Установите внутренний блок

Обрежьте и развальцуйте заделываемые трубки

• При определении длины трубок сместите блок до конца влево по монтажной пластине.

• Обрежьте раздел "Обреза и вальцовка трубок"

Подведите соединительный кабель к внутреннему блоку

• Кабель соедините с внутренним и наружным блоком, убедившись, что они правильно соединены, не снимая передней решетки.

Подсоедините трубки

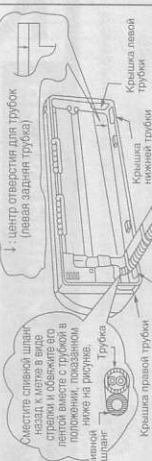
• Обработайте к парогерму "Полосование трубок" в развале для наружного блока. (Дальнейшие операции выполняются после подсоединения трубок наружного блока и проверки на утечку газа.)

Зачистите и изолируйте трубки

• Обработайте к парогерму "Полосование трубок" в развале для наружного блока и к парогерму "Изоляция соединений трубок", как указано на схеме установки наружного и внутреннего блока.

Закрепите внутренний блок

Вытяните трубки и сливной шланг

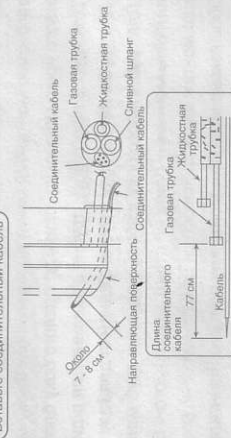


Вставьте сливной шланг в отверстие в крышке сливной трубки и обжмите его лопаткой вместе с трубкой в положении, показанном на рисунке. Проверьте, что крышка надежно сидит на монтажной пластине.

Пла держите крышку

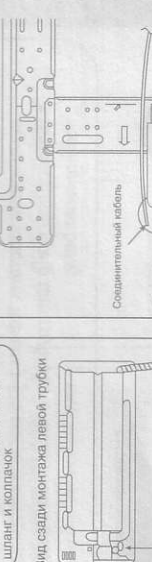
После того, как крышка срезана, держите ее за дни корпуса, как показано на рисунке, чтобы затем поставить ее на место. (Крышки левой, правой и двух нижних трубок.)

Вставьте соединительный кабель



(Это относится также к левой задней и левой нижней трубке)

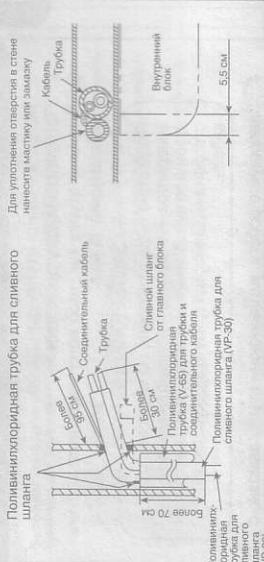
Повесьте места сливной шланг и колпачок



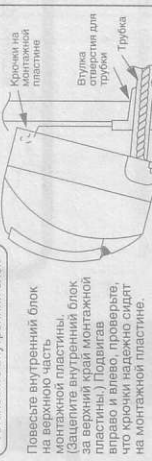
Вид сзади монтажной левой трубки



• Как вынуть трубки и сливной шланг при заделке трубок.

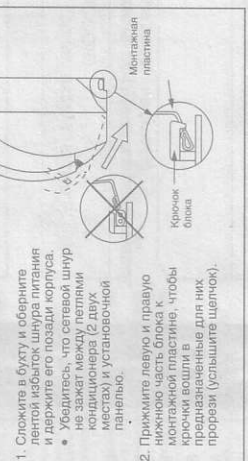


Установите внутренний блок



Повесьте внутренний блок на верхнюю часть монтажной пластины. Зафиксируйте внутренний блок пластинами. Подложите вправо и влево, проверьте, что крышки надежно сидят на монтажной пластине.

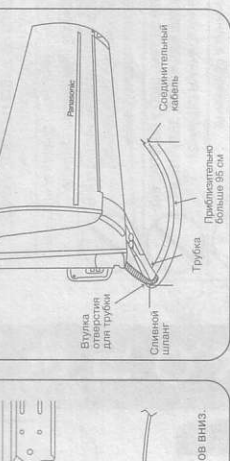
Закрепите внутренний блок



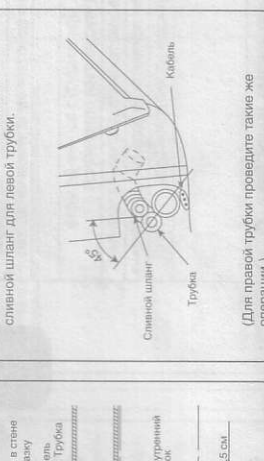
1. Сложите в букву и оберните лентой кабель ширины питания и держите его позади корпуса. • Убедитесь, что сетевая шнур не зажат между пластинами крышки и установочной панелью.

2. Прижмите левую и правую нижнюю часть блока к нижней части пластины, чтобы крышки вошли в предназначенные для них прорезы (уменьшите шельчок).

Для снятия блока нажмите метку [PUSH] на дне блока и слегка потяните его на себя, чтобы отцепить от блока крышки.



• Как вставить соединительный кабель и сливной шланг для левой трубки.



(Для правой трубки проведите такие же операции.)

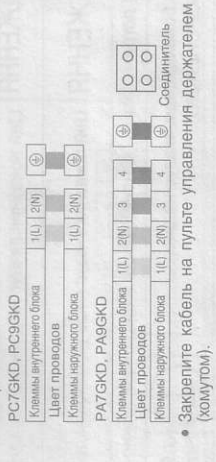
# 5

## ПОДСОЕДИНИТЕ КАБЕЛЬ К ВНУТРЕННЕМУ БЛОКУ

1. Кабель соединения наружного и внутреннего блоков можно подсоединить, не снимая передней решетки.

2. Для соединения внутреннего и наружного блока следует использовать расширенный тип кабеля с полихлорпропиленовой изоляцией 3 жилы (модели RCT7GKD, RPS3GKD) или 5 жил (модели RA7GKD, RA9GKD) с попеременным сечением 1,0 мм<sup>2</sup>, обозначение типа 245 IEC 57, или примените более толстый шнур. Для RA7GKD, RA9GKD следует применять прилагаемый провод [8] с двумя соединителями.

- Проверьте, чтобы цвета проводов наружного блока и номера клемм совпадали с внутренним блоком.
- Заземляющий провод должен быть длиннее других проводов (как показано на рисунке) для обеспечения электробезопасности в случае высвобождения провода из крепления.



• Закрепите кабель на пульте управления держателем (хомутком).

### КАК СНЯТЬ ПЕРЕДНЮЮ РЕШЕТКУ

Для снятия передней решетки, например, при обслуживании выполните следующие операции.

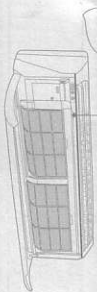
1. Переверните жалюзи управления вертикальным потоком воздуха в горизонтальное положение.
2. Снимите с решетки два показанных на рисунке справа колпачка и затем снимите два монтажных винта.
3. Чтобы снять переднюю решетку, потяните на себя ее нижнюю часть.

При установке на место передней решетки сначала переведите в горизонтальное положение жалюзи управления вертикальным потоком воздуха, а затем проведите в обратном порядке указанные выше операции 2 и 3.

### АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

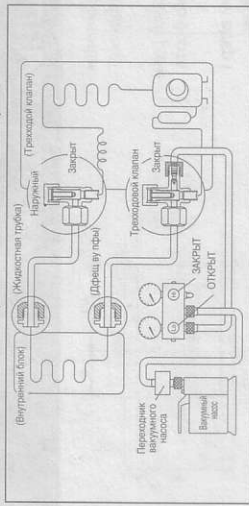
Автоматический режим запускается непосредственно при нажатии кнопки Флаш Мэштер (Автоматический режим).

1. АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ Автоматический режим запускается непосредственно при нажатии кнопки Auto Switch (Автоматический режим).
2. РЕЖИМ РАБОЧЕГО ТЕСТА (ДЛЯ ОСТАНОВКИ НАСОСА/ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ) Режим рабочего теста запускается непрерывным нажатием клавиша Флаш в течение 5-10 сек. (на пятую секунду слышен одиночный звуковой сигнал, обозначающий начало рабочего теста).
3. ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ НА КОМАНДУ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ ВКЛ/ВЫКЛ ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) звукового сигнала пульта дистанционного управления можно переключить нажатием переключателя "AUTO"



# 4a ОТКАЧКА УСТРОЙСТВА (ДЛЯ ЕВРОПЫ И ОКЕАНИЯ)

**ПРИ МОНТАЖЕ КОНДИЦИОНЕРА ОБЯЗАТЕЛЬНО ОТКАЧАЙТЕ ВОЗДУХ ИЗ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА И ТРУБОК С ПОМОЩЬЮ ПРИВЕДЕННЫХ НИЖЕ ОПЕРАЦИЙ.**

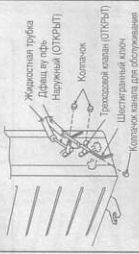
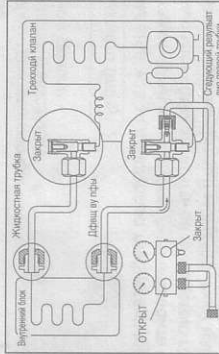


## ВНИМАНИЕ

- Если на шаге ③ стрелка манометра не сдвигается от 0 см рт.ст. (0 МПа) до -76 см рт.ст. (-0,1 МПа), примите следующие меры.
- Если при дополнительной затяжке соединения трубок течет преkraщается, продолжайте операции с шага ③.
- Если при затяжке соединения трубок течет преkraщается, отремонтируйте место течи.
- Не допускайте выхода хладагента при подсоединении трубок во время монтажа и переноса устройства. Будьте осторожны с жидким хладагентом, он может вызвать обморожение.

# 4b ОТКАЧКА ВОЗДУХА ИЗ ТРУБОК И ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

1. Откачайте воздух, введенный в холодильный контур и содержащий пары, пока не выскочит игла, пока не начнет работать компрессор.
2. Снимите колпачок с 2-х 3-х ходового клапана.
3. Снимите колпачок клапана для обслуживания 3-х ходового клапана.
4. Для левой трубки см. пункт 4A.
5. Чтобы распылить шток 2-х ходового клапана, поверните шток часовой стрелкой приблизительно на 90°, и вставьте его в тросовый клапан против часовой стрелки до упора.
6. Повторите операцию три раза.
7. С помощью шестигранного ключа, предназначенного для работы с устройством, переведите в 2-х и 3-х ходовый клапан в открытое положение.



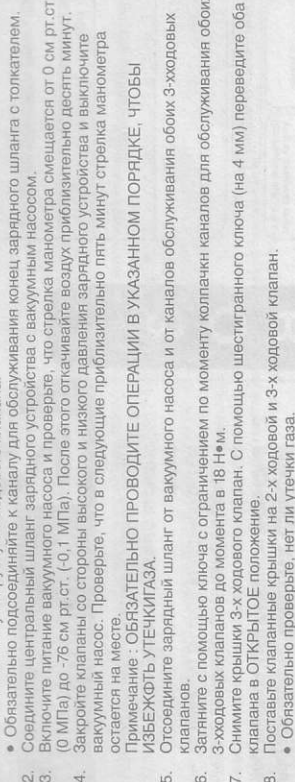
# 5 ПОДСОЕДИНИТЕ КАБЕЛЬ К НАРУЖНОМУ БЛОКУ

1. Снимите крышку гильзы управления или верхнюю пластину наружного устройства с блока, ослабив для этого винт.
2. Для соединения внутреннего и наружного блока следует использовать разрешенный гибкий кабель с полипропиленовой изоляцией 3 жилы (модели R7GKGD, R9GKGD) или 5 жил (модели RA7GKGD, RA9GKGD) с полимерным сечением 1,0 мм<sup>2</sup>, обозначение типа 245 IEC 57, или примените более толстый шнур. Для RA7GKGD, RA9GKGD следует применять прилагаемый провод ② с двумя соединителями.

RA7GKGD, RA9GKGD	Клеммы внутреннего блока	1(L)	2(N)	3	4
	Цвет проводов				
	Клеммы наружного блока	1(L)	2(N)	3	4

3. Закрепите кабель на блоке управления держателем (хомут).  
Укрепите на месте с помощью винта крышку блока управления.

1. Подключить подающий шланг со стыковочным штырем к нижней части питающего агрегата и к технологическому патрубку 3-х ходового клапана.
- Оснаательно подсоединять к каналу для обслуживания конец зарядного шланга с толкателем.
- Соедините центральный шланг зарядного насоса с вакуумным насосом.
- Включите питание вакуумного насоса и проверьте, что стрелка манометра смещается от 0 см рт.ст. (0 МПа) до -76 см рт.ст. (-0,1 МПа). После этого откачайте воздух приблизительно десять минут. Закройте клапаны со стороны высокого и низкого давления зарядного устройства и выключите вакуумный насос. Проверьте, что в следующие приблизительно пять минут стрелка манометра остается на месте.
- **ПРИМЕЧАНИЕ: ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОВОДИТЕ ОПЕРАЦИИ В УКАЗАННОМ ПОРЯДКЕ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ УТЕЧКИ ГАЗА.**
- Отсоедините зарядный шланг от вакуумного насоса и от каналов обслуживания обжим 3-ходовых клапанов.
- Затяните с помощью ключа с ограничением по моменту колпачки каналов для обслуживания обжим 3-ходовых клапанов до момента в 18 Н•м.
- Снимите крышки 3-х ходового клапана. С помощью шестигранного ключа (на 4 мм) переведите оба клапана в ОТКРЫТОЕ положение.
- Поставьте клапанные крышки на 2-х ходовой и 3-х ходовой клапан.
- Обязательно проверьте, нет ли утечки газа.



## ОТВОД СЛИВА ИЗ НАРУЖНОГО БЛОКА

- Если используется сливной патрубок, блок должен устанавливаться на подставку высотой более 3 см.
- Если кондиционер используется в регионе, в котором температура опускается ниже 0 градусов С в продолжении 2 или 3 дней рекомендуется не использовать сливающий патрубок, т.к. при замерзании сливающейся воды вентилятор не будет вращаться.

## ПРОВЕРКА СЛИВА

- Откройте переднюю панель и достаньте воздушные фильтры.
- Проверка дренажа может быть сделана без снятия передней решетки.)
- Вылейте в поддон слива из стирольной пены стакан воды.
- Проверьте, что вода вытекает из сливного шланга внутреннего блока.

## ПРОВЕРКА РАБОТЫ

- Включите кондиционер в режиме охлаждения или обогрева на 15 минут или более.
- Измерьте температуру всасываемого и выбрасываемого воздуха.
- Следите, чтобы разница между температурой воздуха на входе и температурой воздуха на выходе составляла свыше 8°C при работе в режиме охлаждения или более чем 14°C при работе в режиме нагревания.

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Данных оборудование следует подключать к соответствующей силовой сети с полным сопротивлением менее, чем: R7GKGD: 0,42Ω, R9GKGD: 0,32Ω, RA7GKGD: 0,41Ω, RA9GKGD: 0,34Ω.

## ПУНКТЫ ПРОВЕРКИ

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Нет ли утечки газа в соединении с накидной гайкой?              | <input type="checkbox"/> Надежно ли подвешен внутренний блок на монтажной пластине? |
| <input type="checkbox"/> Установлена ли термоизоляция на соединении с накидной гайкой?   | <input type="checkbox"/> Совпадает ли напряжение питания с номинальным значением?   |
| <input type="checkbox"/> Надежно ли закреплен соединительный кабель на клеммной колодке? | <input type="checkbox"/> Нет ли посторонних звуков/охлаждение?                      |
| <input type="checkbox"/> Надежно ли зажат хомут соединительный кабель?                   | <input type="checkbox"/> Нормально ли работает термостат?                           |
| <input type="checkbox"/> Работает ли слив? (Смотрите раздел "Проверка слива")            | <input type="checkbox"/> Нормально ли работает дисплей дистанционного управления?   |
| <input type="checkbox"/> Правильно ли выполнено соединение заземления?                   | <input type="checkbox"/> Установлен ли воздушный фильтр?                            |

## РУССКИЙ

MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

Web site : <http://www.panasonic.co.jp/global/>

F613194

ИЗГОТОВЛЕНО В КИТАИ



## Требующиеся для монтажа инструменты

1. Крестовая отвертка
2. Уровень
3. Электрическая дрель, зенкер (диаметр 70 мм)
4. Шестигранный ключ (на 4 мм)
5. Гаечный ключ
6. Устройство резки трубок
7. Валцовочное устройство
8. Нож
9. Детектор утечки газа
10. Сантиметр
11. Термометр
12. Мегомметр
13. Мультиметр
14. Ключ с ограничением по моменту 18 Н•м (1,8 кг\*м)
15. Вакуумный насос
16. Патрубок для манометра

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед монтажом обязательно прочтите приведенные ниже «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ».
- Необходимо следовать приведенным инструкциям, поскольку они обеспечивают безопасность. Ниже приведен смысл использованных обозначений.
- Неправильный монтаж с нарушением этих инструкций может привести к травмам или материальному ущербу, и тяжесть таких повреждений определяется приведенными ниже обозначениями.

	<b>ОПАСНО</b>	Этот знак указывает на возможность тяжелой травмы или смертельного исхода.
	<b>ОСТОРОЖНО</b>	Этот знак указывает на возможность только травмы или материального ущерба.

Положения инструкции выделяются следующими знаками:

	Знак на белом фоне указывает на <b>ЗАПРЕЩЕННУЮ</b> операцию.
	Знак на белом фоне указывает на <b>ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ</b> операцию.

- Проведите пробный пуск, чтобы убедиться, что после монтажа нет никаких неполадок. После этого объясните пользователю описанные в инструкции управление, уход и техническое обслуживание. Напомните, пожалуйста, заказчику, чтобы он оставил инструкцию для пользования ею в дальнейшем.

## ОПАСНО

- 1) Поручайте установку дилеру или специалисту. Неправильный монтаж, выполненный пользователем, может привести к утечке воды, удару электрическим током и пожару.
- 2) При монтаже строго следуйте настоящим инструкциям. Неправильный монтаж может привести к утечке воды, удару электрическим током и пожару.
- 3) Пользуйтесь прилагаемыми аксессуарами и указанными инструментами для монтажа. Изнау устройство может упасть, возможны утечка воды, пожар или удар электрическим током.
- 4) Монтируйте на прочной жесткой опоре, которая выдерживает вес устройства. При недостаточной прочности или неправильном монтаже устройство может упасть и вызвать травмы.
- 5) При электротехнических работах следуйте местным нормативам для электрической разводки и настоящей инструкции по монтажу. Необходимо использовать отдельную цепь и розетку. Нехватка мощности в электрической цепи и дефекты в электрической разводке могут привести к удару электрическим током и пожару.
- 6) Пользуйтесь специальным кабелем (1,0 мм<sup>2</sup>) и надежно соединяйте его с клеммами наружного и внутреннего блока. Соединяйте и зажимайте кабель настолько прочно, чтобы его нельзя было выдернуть. При недостаточно тщательном соединении и креплении в соединении могут произойти нагрев и возгорание.
- 7) Надо правильно расположить провода, чтобы плотно закрывалась крышка пульта управления. Если крышка пульта управления не будет надежно закреплена, то в точке соединения может произойти нагрев и возгорание или можно получить удар электрическим током.
- 8) При монтаже труб не допускайте попадания воздуха или других веществ, кроме указанного хладагента, в систему охлаждения (R22). В противном случае это может привести к снижению мощности, вызвать ненормальное повышение давления в процессе охлаждения, а также в результате привести к взрыву и повреждению.
- 9) Не меняйте длину шнура питания и не пользуйтесь удлинителем, а также не включайте в розетку другие электрические устройства. Если сетевой шнур выйдет из строя, его замену должен выполнять специалист, имеющий соответствующий допуск. В противном случае, это может вызвать пожар или удар электрическим током.
- 10) Данное оборудование должно быть заземлено и установлено с функциональной защитой от утечки на землю (ELCB). В противном случае оно может выйти из строя и привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- 11) Установите защиту от утечки тока. Неправильная или ненадежная установка приведет к удару электрическим током или возгоранию.
- 12) Внутренний блок необходимо устанавливать на высоте не менее 2,5 м.
- 13) Если при работе возникает утечка хладагента, необходимо хорошо проверить помещение. При взаимодействии с огнем хладагент может выделять ядовитый газ. После установки убедитесь, что нет утечки хладагента и не выделяется ядовитый газ.
- 14) Во избежание повреждения устройства и получения травмы при работе напелателя воздуха нельзя снимать трубки хладагента до тех пор, пока компрессор не перестанет работать.
- 15) Во избежание повреждения устройства и получения травмы используйте компрессор только в том случае, если правильно установлены трубки хладагента.
- 16) Не размещайте наружный блок рядом с балконами, перилами. Ребенок может стать на наружный блок и упасть.

## ОСТОРОЖНО

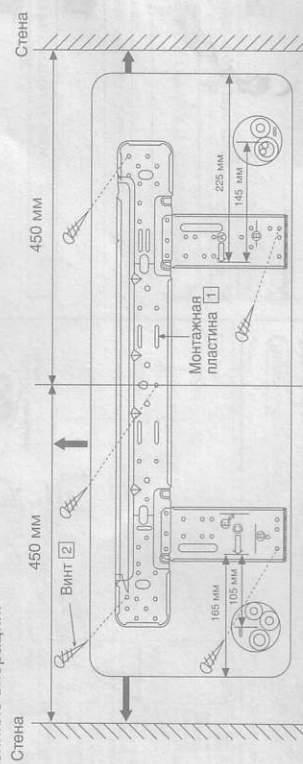
- 1) Не монтируйте установку в месте, где возможна утечка горючего газа. При утечке и скоплении газа вокруг установки может возникнуть пожар.

# 1 ВЫБЕРИТЕ ПОДХОДЯЩЕЕ МЕСТО

(Смотрите раздел "Выбор подходящего места")

# 2 КАК ЗАКРЕПИТЬ МОНТАЖНУЮ ПЛАСТИНУ

Выбранная для монтажа стена должна быть сплошной и достаточно жесткой, чтобы не возникло вибрации.



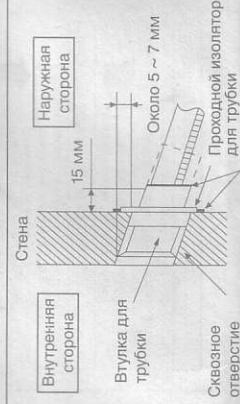
Центр монтажной пластины должен находиться на расстоянии более 450 мм от правой и левой стенок. Расстояние от края монтажной пластины до потолка должно быть более 67 мм.

От левого края монтажной пластины до левой стороны устройства должно быть 62 мм. От правого края монтажной пластины до правой стороны устройства должно быть 79 мм.

- Ⓔ : При левой боковой трубке соединение жидкостной трубки должно быть приблизительно в 10 мм от этой линии.
- : При левой боковой трубке соединение газовой трубки должно быть приблизительно в 45 мм от этой линии.
- : При левой боковой трубке соединительный кабель должно быть приблизительно в 785 мм от этой линии.

1. Установите на стене монтажную пластину с помощью 5 винтов и более. (При монтаже устройства на бетонной стене можно воспользоваться анкерными болтами.)
  - Обязательно устанавливайте монтажную пластину горизонтально, воспользовавшись уровнем и совместив линию метки с нитью.
2. Просверлите отверстия для трубок с помощью зенкера диаметром 70 мм.
  - Поместить сантиметр в такое положение, как показано на рисунке выше. Центр отверстия находится путем откладывания расстояния 105 мм и 145 мм для левого и правого отверстия, соответственно.
  - Просверлите отверстие для трубки слева или справа, причем отверстие должно быть слегка наклонено в направлении наружу.

# 3 ПРОСВЕРЛИТЕ ОТВЕРСТИЕ В СТЕНЕ И УСТАНОВИТЕ ВТУЛКУ ДЛЯ ТРУБКИ



1. Вставьте в отверстие втулку для трубки.
2. Закрепите на втулке проходной изолятор.
3. Обрежьте втулку так, чтобы она выступала из стены приблизительно на 15 мм.

### ОСТОРОЖНО

Если стена полая, обязательно используйте втулку для трубки, чтобы защитить соединительный кабель от мышей.

4. Наконец, уплотните втулку мастикой или

# В Н У Т Р Е Н Н И Й Б Л О К

## ВНИМАНИЕ

- Выбор места монтажа и монтаж.  
Выбирайте достаточно жесткое и прочное место для монтажа, чтобы оно могло служить опорой и выдерживать вес устройства, а также выберите место, в котором легко проводить монтаж.
- Подсоединение шнура питания к комнатному кондиционеру.  
К месту соединения шнур питания комнатного кондиционера к сети одним из следующих способов:  
В некоторых странах запрещено неразъемное соединение с сетью таких комнатных кондиционеров.  
1) Соединение с сетью питания с помощью вилки и розетки. Для соединения с розеткой используйте вилку разрешенного типа на 10А с контактом заземления.  
2) Соединение с питанием через прерыватель цепи для неразъемного соединения.  
Для неразъемного соединения используйте разрешенный прерыватель цепи на 10А. Он должен представлять собой двухполюсный выключатель с зазором между контактами не менее 3 мм.
- Не допускайте выброса хладагента.  
Не допускайте выброса хладагента при установке трубок во время монтажа, переносе устройства и во время ремонта деталей цепи охлаждения. Осторожно обращайтесь с жидким хладагентом, он может вызвать обморожение.
- Монтаж.  
Для проведения монтажа нужно два человека.
- Н помпайте эти приборы в комнату со стиральной машиной или в други помещения, где существуют вмятинности сткание воды с потолка.

### Прилагаемые аксессуары

No.	Аксессуары	Колич- ество	No.	Аксессуары	Колич- ество
1	Монтажная пластина	1	6	Инструкция по эксплуатации	1
2	Блок дистанционного управления	5	7	Инструкция по установке	2
3	Крепежный винт монтажной пластины	1	8	Соединительный кабель (Соединитель) (Только для моделей CU-PA7GKD, CU-PA9GKD)	1
4	Батарея	2			

### ВЫБОР УДОБНОГО МЕСТА ДЛЯ МОНТАЖА

#### ВНУТРЕННИЙ БЛОК

- Около устройства не должно быть источников тепла или пара.
- Не должно быть никаких препятствий, мешающих циркуляции воздуха.
- В этом месте комнаты должна быть хорошая циркуляция воздуха.
- В этом месте можно легко установить слив.
- При выборе места надо принимать во внимание защиту от шума.
- Не устанавливайте устройство у дверного прохода.
- Обеспечьте указанные стрелками обзор от стены, потолка, перегородки и других препятствий.

#### НАРУЖНЫЙ БЛОК

- Если над блоком устанавливается навес для защиты от прямых солнечных лучей или дождя, следите, чтобы не создать препятствий излучению тепла от конденсатора.
- Следите, чтобы выброс горячего воздуха не нанес ущерба животным и растениям.
- Обеспечьте указанным стрелками зазор от стены, потолка, перегородки и других препятствий.
- Не создавайте никаких препятствий, которые могли бы помешать выходу горячего воздуха.

Модель	Видеитр тубок Газовая	Максимальная возвышение (м)	Максимальная длина трубок (м)
PA7GKD	3/8"	1/4"	5
PA9GKD	3/8"	1/4"	5
PC7GKD	3/8"	1/4"	5
PC9GKD	3/8"	1/4"	5

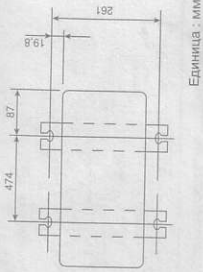
# НАРУЖНЫЙ БЛОК

## 1 ВЫБЕРИТЕ ПОДХОДЯЩЕЕ МЕСТО (Смотрите раздел "Выбор подходящего места")

## 2 УСТАНОВИТЕ НАРУЖНЫЙ БЛОК

После выбора подходящего места начинайте монтаж по схеме установки наружного и внутреннего блоков.

- Надежно закрепите блок на бетонном или жестком основании в горизонтальном положении болтом с гайкой (диаметр 10 мм).
- При установке на крыше принимайте во внимание возможность сильного ветра и землетрясения. Надежно закрепите устройство болтом или гвоздями.

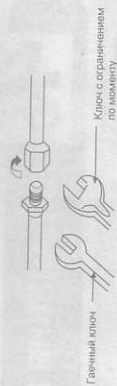


## 3 ПОДСОЕДИНИТЕ ТРУБКИ

Подсоединение трубок к внутреннему блоку

Проведите развальцовку после установки накидной гайки (находящейся на участке соединения трубок) на медную трубку (при использовании длинных трубок).

- Подсоедините трубки
- Совместите центры трубок и сильно затяните накидную гайку рукой.
- Затем затяните накидную гайку ключом с ограничением по моменту до указанного в таблице заданного момента.



Диаметр трубок (момент)
Газовая
Жидкостная
3/8" (42 Н*м)
1/4" (18 Н*м)

Подсоединение трубок к наружному блоку  
Совместите центры трубок и сильно затяните накидную гайку рукой. Окончательно затяните накидную гайку ключом с ограничением по моменту, пока ключ не щелкнет. При затяжке накидной гайки ключом с ограничением по моменту проверьте, что направление затяжки совпадает со стрелкой на ключе.

## РЕЗКА И РАЗВАЛЬЦОВКА ТРУБКО

- Обрежьте с помощью устройства для резки трубок и потом снимите заусенцы.
- Снимите заусенцы развальцовкой. Если не снять заусенцы, может возникнуть утечка газа.
- Поверните трубку отверстием вниз, чтобы в трубку не попали частицы металла.

Проводите развальцовку, одев накидную гайку на медную трубку.



При правильной развальцовке внутренняя поверхность вальца равномерно блестит и имеет равномерную толщину. Поскольку развальцованные участки касаются соединения, тщательно проверьте чистоту вальца.

1. Резка
2. Снятие заусенцев
3. Развальцовка по

• Этот рисунок приведен только для объяснения. Внутренний блок в действительности повернут в другую сторону.